

Maxwell

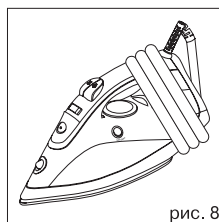
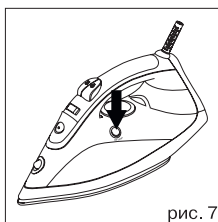
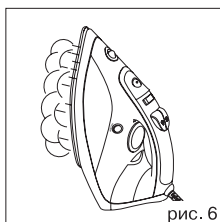
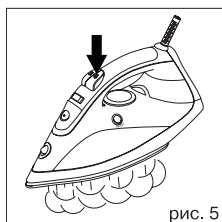
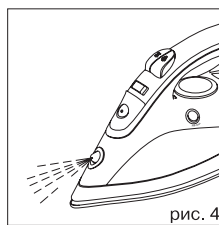
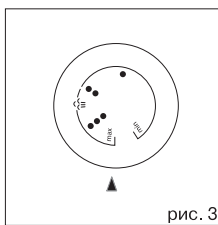
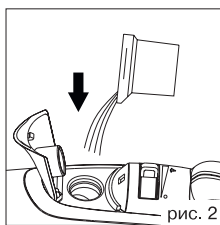
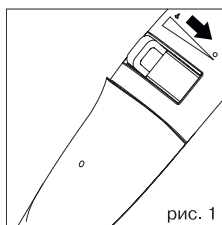
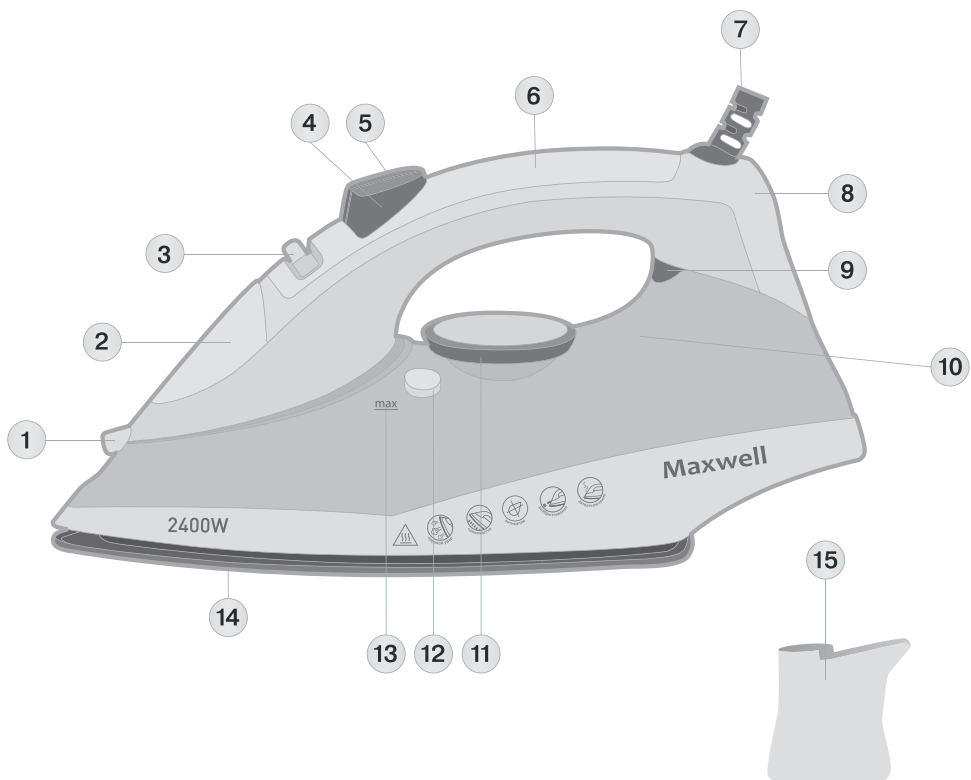
моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS	Инструкция по эксплуатации	3
GB	Manual instruction	9
DE	Die betriebsanweisung	14
KZ	Пайдалану нұсқасы	20
UA	Інструкція з експлуатації	25

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

Паровой утюг
MW-3027 W



- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность или пользуйтесь устойчивой гладильной доской.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Внимание! Поверхности утюга нагреваются во время работы. Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Не оставляйте подключенный к сети утюг без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Устанавливайте устройство во время работы и остывания в месте недоступном для детей младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а также, если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном пользовании.

РУССКИЙ

ПАРОВОЙ УТЮГ

Инструкция по эксплуатации

Утюг предназначен для глажения одежды, постельных принадлежностей и для вертикального отпаривания тканей.

Описание

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Клавиша дополнительной подачи пара
5. Клавиша разбрызгивателя воды
6. Ручка
7. Защита сетевого шнура
8. Основание утюга
9. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
10. Резервуар для воды
11. Регулятор температуры
12. Кнопка режима самоочистки «self-clean»
13. Указатель максимального уровня воды «max»
14. Подошва утюга
15. Мерный стакан

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно

несколько устройств с большой потребляемой мощностью.

- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей.
- Во время перерывов в работе ставьте утюг на основание (в вертикальном положении).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите постоянную подачу пара.
- Обязательно отключайте утюг от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО
ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (14) удалите защиту.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь утюгом.
- Убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.

ФУНКЦИЯ АВТООТКЛЮЧЕНИЯ

В данной модели предусмотрены два режима автоматического отключения утюга.

- Если утюг в горизонтальном положении будет неподвижным в течение 30 секунд, нагревательный элемент утюга отключится, при этом вы услышите звуковой сигнал. После возобновления процесса глажения утюг автоматически включится.
- Если утюг в вертикальном положении будет неподвижным в течение 8 минут, нагревательный элемент утюга отключится, при этом вы услышите звуковой сигнал. После возобновления процесса глажения утюг автоматически включится.

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь в том, что он отключён от электрической сети.

- Установите регулятор температуры (11) в положение «min», а регулятор посто-

янной подачи пара (3) в положение  (рис. 1).

- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Используя мерный стакан (15), залейте воду в резервуар (10) (рис. 2), затем закройте крышку (2).

Примечания:

- Запрещается заливать в резервуар для воды (10) ароматизированные жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Не наливайте воду выше отметки «max» (13).
- Если во время глажения необходимо долить воду, сначала отключите утюг и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользуйтесь таблицей.

Обозначения	Тип ткани (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
..	Шёлк/шерсть (средняя температура)
...	Хлопок, лен (высокая температура)
max	Максимальная температура

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.п.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть - к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.

РУССКИЙ

- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- Затем приступайте к глажению при более высоких температурах (шёлк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из акрила и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для акрила «*»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шёлковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «*», «**», «***» или «max» (рис. 3), в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (9).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, индикатор (9) погаснет, в этом случае можно приступать к глажению.

Примечание: - При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на клавишу разбрызгивателя (5) (рис. 4).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «*», «**», «***» или «max» (рис. 3), в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (9).
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение  (постоянная подача пара выключена) (рис. 1).
- Когда подошва утюга нагреется до заданной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «min».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Паровое глажения возможно только при установке регулятора температуры (11) в положение «**», «***» или «max».

Утюг снабжён противокапельным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (14). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокапельного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.

- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••» или «**max**», при этом загорится индикатор (9).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до заданной температуры, индикатор (9) погаснет, теперь можно приступить к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования.
- В режиме постоянной подачи пара пар из отверстий подошвы (14) будет выходить только в горизонтальном положении утюга. Для прекращения подачи пара установите утюг в вертикальное положение или переведите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение .
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «min», а регулятор постоянной подачи пара (3) - в положение  (рис. 1).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (11), регулятора подачи пара (3) и убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

- Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения - в этом случае регулятор температуры (11) находится в положении «•••» или «**max**».
- При нажатии клавиши дополнительной подачи пара (4) из подошвы утюга будет интенсивно выходить пар (рис. 5).

Примечание: - Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте клавишу дополнительной подачи пара (4) с интервалом в 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (11) находится в положении «**max**»).

Дождитесь разогрева подошвы утюга, держите утюг вертикально в 10-30 см от одежды и нажимайте клавишу дополнительной подачи пара (4) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (рис. 6). Во избежание образования капель воды не проводите вертикальное отпаривание в момент нагрева подошвы утюга (горит индикатор (9)).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, уже надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.
- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с жёсткой водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение  (рис. 1).
- Наполните резервуар (10) водой до отметки «**max**» (13).

Примечание: - Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.

- Поставьте утюг на основание (8).

РУССКИЙ

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «max», при этом загорится индикатор (9).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, индикатор (9) погаснет. Дождитесь повторного разогрева подошвы утюга, после этого можно проводить очистку паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку «self-clean» (12) (рис. 7).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выходить из отверстий подошвы утюга (14).
- Слегка покачивайте утюг вперёд-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (10).
- Поставьте устройство на основание (8) и дайте утюгу полностью остыть.
- Когда подошва утюга (14) полностью остынет, протрите её кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь в том, что в резервуаре (10) нет воды, а подошва утюга (14) сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг убедитесь, что он отключён от электрической сети и уже остыл.
- Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства и растворители.

- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать утюг на хранение, проведите его чистку, удалите остатки воды из резервуара (10).
- Установите регулятор температуры (11) в положение «min», а регулятор постоянной подачи пара (3) - в положение  (рис. 1).
- Намотайте сетевой шнур на основание (8) (рис. 8).
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг – 1 шт.
Мерный стакан – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220–240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 2000–2400 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг

Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР

ENGLISH

- Do not use the iron after dropping, in case of visible damage or leakage.
- Place the iron on a flat stable surface or use a stable ironing board.
- Always take the power plug out of the mains socket before filling the iron water tank with water.
- Water inlet lid should be closed during ironing.
- Attention! The unit surfaces get hot during its operation. Do not let open skin areas contact with iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.
- Pour out water from the tank only after unplugging the iron.
- Never leave the operating iron unattended.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years old.
- During the operation and cooling down of the iron keep it in a place, out of the reach of children under 8 years old.
- Children from 8 years old and disabled persons can use the unit only when they are under supervision of a person who is responsible for their safety and who has given them all the necessary and understandable instructions on use of the unit in a safe way and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.

ENGLISH

STEAM IRON

Instruction manual

The iron is intended for ironing clothes, bedding and for vertical steaming of fabrics.

Description

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Continuous steam supply knob
4. Burst of steam button
5. Water spray button
6. Handle
7. Power cord protection
8. Base
9. Pilot lamp of the heating element
10. Water tank
11. Temperature control knob
12. "Self-clean" button
13. "max" water level mark
14. Soleplate
15. Beaker

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a "euro-plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- To avoid power network overloading do not switch on several electrical appliances with high power consumption at a time.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals etc.
- Do not let the power cord be on the ironing board and touch hot surfaces.
- During operation breaks put the iron on the base (in vertical position).

- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum position and switch the continuous steam supply off.
- Always unplug the iron when you are not using it.
- To unplug the iron always hold the power plug, do not pull the power cord.
- To avoid electric shock, do not immerse the iron, power cord and plug into water or other liquids.
- Before taking the iron away, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- To avoid electric shock do not dismantle the iron by yourself. If unit has damages, apply only to an authorized service center.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.
Danger of suffocation!
- Never allow children to use the unit as a toy.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the iron; remove the protection from the iron soleplate (14), if any.
- Check the unit for damages; do not use the iron in case of damages.
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the iron.

AUTOMATIC SWITCH-OFF FUNCTION

This model has two automatic switch-off modes.

- If the iron remains still for 30 seconds in horizontal position, the heating element of the iron will be switched off, and you will hear

- a sound signal. The unit will be switched on automatically once you resume ironing.
- If the iron remains still for 8 minutes in vertical position, the heating element of the iron will be switched off, and you will hear a sound signal. The unit will be switched on automatically once you resume ironing.

WATER SELECTION

Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

FILLING THE WATER TANK

Before filling the tank with water make sure that the unit is unplugged.

- Set the temperature control knob (11) to the “min” position, and the continuous steam supply knob (3) to the  position (pic. 1).
- Open the water inlet lid (2).
- Pour the water into the water tank (10) with the beaker (15) (pic. 2), then close the lid (2).

Notes:

- Do not fill the water tank (10) with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Do not exceed the “max” mark (13).
- If you need to refill water during ironing, switch the iron off at first and unplug it.

IRONING TEMPERATURE

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, use the following table to determine the proper ironing temperature.

Icons of the ironing temperature	Fabric type (temperature)
•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester (low temperature)
• •	Silk/wool (medium temperature)

• • •	Cotton/linen (high temperature)
max	Maximum temperature

- This table is only valid for smooth materials. Other types of fabrics (crimped, raised etc.) should be ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics with synthetics, wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- After that, start ironing at higher temperature (silk, wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest ironing temperature (for instance, if an item is made of acrylic and cotton, it should be ironed at temperature used for acrylic ironing “•”).
- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in direction of the pile) with little pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (11) to set the required ironing temperature: “•”, “• •”, “• • •” or “max” (pic. 3), depending on the type of fabric, the pilot lamp (9) will light up.
- Once the soleplate (14) reaches the set temperature, the pilot lamp (9) will go out, you can start ironing.

Note: - While the first switching on the heating element of the iron burns, therefore occurrence of foreign smell and a small amount of smoke is possible, it is normal.

ENGLISH

WATER SPRAY

- You can dampen the fabric by pressing the water spray button (5) several times (pic. 4).
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

DRY IRONING

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (11) to set the required ironing temperature: «••», «•••», «••••» or «max» (pic. 3), depending on the type of fabric, the pilot lamp (9) will light up.
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position  (continuous steam supply is off) (pic. 1).
- When the soleplate reaches the set temperature, the pilot lamp (9) will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the temperature control knob (11) to the “min” position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

Steam ironing is possible only if the temperature control knob (11) is set to the position «•••», «••••» or «max».

The iron is provided with an anti-drip valve, that stops water supply, if the soleplate temperature is too low, it prevents dripping from the openings of the soleplate (14). During heating and cooling of the iron soleplate you will hear characteristic clicks of the anti-drip valve opening/closing, that indicate its normal operation.

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).
- Turn the temperature control knob (11) to set the required ironing temperature: «•••», «••••» or «max», the pilot lamp (9) will light up.
- When the soleplate (14) reaches the set temperature, the pilot lamp (9) will go out, you can start ironing.
- Set the necessary steam intensity with the continuous steam supply knob (3).
- In the continuous steam supply mode, steam will be released from the openings of the soleplate (14) only if the iron is in hori-

zontal position. To stop the steam supply put the iron vertically or set the continuous steam supply knob (3) to the  position.

- After you have finished using the iron, set the temperature control knob (11) to the “min” position, and the continuous steam supply knob (3) to the  position (pic. 1).
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION!

If steam is not supplied constantly during the operation, check whether the temperature control knob (11) and the steam supply knob (3) are set properly and whether there is enough water in the water tank (10).

BURST OF STEAM

- The burst of steam function is useful when ironing of folds and can only be used at high ironing temperatures – in this case the temperature control knob (11) is set to «••••» or «max».
- When the burst of steam button (4) is pressed, steam will go out of the soleplate intensively (pic. 5).

Note: - To avoid water leakage from steam openings, press the burst of steam button (4) with a 4-5 sec. interval.

VERTICAL STEAM

The vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (that is, when the temperature control knob (11) is set to “max”). Wait till the iron soleplate heats up, hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes, press the burst of steam button (4) with a 4-5 seconds interval, steam will be supplied from the soleplate openings intensively (pic. 6). To avoid dripping, do not perform vertical steaming when the soleplate is heating up (the pilot lamp (9) lights up).

Important information

- Vertical steam is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid fabric burning, do not touch it with iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a clothes hanger or a stand.

- After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.

STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong service life of the iron, we recommend to clean the steam chamber regularly, especially in regions with hard tap water.

- Set the continuous steam supply knob (3) to the ☒ position (pic. 1).
- Fill the water tank (10) till the “max” mark (13).

Note: - Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals etc.

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the control knob (11) to the maximum soleplate temperature «max», the pilot lamp (9) will light up.
- When the soleplate (14) reaches the set temperature, the pilot lamp (9) will go out. After reheating of the iron soleplate you can start cleaning the steam chamber.
- Unplug the unit.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold the “self-clean” button (12) (pic. 7).
- Boiling water and steam with scale will be released from the iron soleplate (14) openings.
- Slightly sway the iron back and forth, until all the water leaves the water tank (10).
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- Once the soleplate (14) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (10) and that the soleplate (14) is dry.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Clean the iron body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.

- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances and solvents to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of iron soleplate with sharp metal objects.

STORAGE

- Before you take the iron away for storage, clean it and drain all the remaining water from the water tank (10).
- Set the temperature control knob (11) to the “min” position, and set the continuous steam supply knob (3) to the ☒ position (pic. 1).
- Wind the power cord on the base (8) (pic. 8).
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

DELIVERY SET

Iron – 1 pc.
Beaker – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220–240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 2000–2400 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation 2006/95/EC

DEUTSCH

- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen nach seinem Sturz und bei sichtbaren Beschädigungen oder beim Wasserauslauf zu benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade standfeste Oberfläche auf oder benutzen Sie ein standsicheres Bügelbrett.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor dem Auffüllen des Wasserbehälters mit Wasser immer heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.
- Achtung! Die Oberflächen des Bügeleisens erhitzen sich während des Betriebs. Lassen Sie Ihre Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampf in Berührung nicht kommen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Gießen Sie Wasser aus dem Behälter erst nach dem Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Bügeleisen nie unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Während des Betriebs und des Abkühlens des Bügeleisens stellen Sie es an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren alt und behinderten Personen erst dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben hat.

DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

Das Bügeleisen ist zum Bügeln von Kleidung, Bettzeug und zum senkrechten Dampfen bestimmt.

Beschreibung

1. Wassersprüher
2. Deckel der Einfüllöffnung
3. Dampfgregler
4. Dampfstoßtaste
5. Sprühtaste
6. Handgriff
7. Netzkabelschutz
8. Bügeleisenfußplatte
9. Betriebskontrolleuchte des Heizelements
10. Wasserbehälter
11. Temperaturregler
12. Selbstreinigungstaste «self-clean»
13. „Max“-Wasserstandsmarke
14. Sohle
15. Meßbecher

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem Einschalten vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Bügeleisens mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel,

Chemikalien usw. in den Wasserbehälter einzugießen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen nicht berührt.
- Während der Betriebspausen stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (in senkrechter Lage) auf.
- Vor dem Abtrennen/Anschließen des Bügeleisens vom/zum Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die minimale Position und schalten Sie die Dampfzufuhr aus.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz unbedingt ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Tauchen Sie das Bügeleisen, das Netzkabel und den Netzstecker nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Bevor das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegzunehmen, lassen Sie das Gerät völlig abkühlen und gießen Sie das restliche Wasser ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, um Stromschläge zu vermeiden; wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen an einen autorisierten Kundendienst.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Bügeleisen in senkrechter Lage an einem kühlen, trockenen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

DEUTSCH

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial (falls vorhanden) von der Sohle (14).
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts; bei Beschädigungen benutzen Sie das Bügeleisen nicht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Bügeleisens mit der Netzspannung übereinstimmt.

FUNKTION DER AUTOMATISCHEN ABSCHALTUNG

In diesem Modell sind zwei Betriebe der automatischen Abschaltung des Bügeleisens vorgesehen.

- Falls das Bügeleisen in horizontaler Position innerhalb von 30 Sekunden nicht betätigt wird, schaltet sich das Heizelement des Bügeleisens aus, dabei hören Sie ein Tonsignal. Wenn das Bügeln fortgesetzt wird, schaltet sich das Bügeleisen automatisch ein.
- Falls das Bügeleisen in senkrechter Position innerhalb von 8 Minuten nicht betätigt wird, schaltet sich das Heizelement des Bügeleisens aus, dabei hören Sie ein Tonsignal. Wenn das Bügeln fortgesetzt wird, schaltet sich das Bügeleisen automatisch ein.

WAHL DES WASSERS

Sie können das Bügeleisen mit Leitungswasser füllen. Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1. Bei sehr hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2 oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

AUFFÜLLUNG DES WASSERBEHÄLTERS

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgetrennt ist.

- Stellen Sie den Temperaturregler (11) in die Position „min“ und den Dampfregler (3) in die Position  (Abb. 1).

- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (10) ein, benutzen Sie dabei den Meßbecher (15) (Abb. 2), dann machen Sie den Deckel (2) zu.

Anmerkungen:

- *Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, chemische Lösungen usw. in den Wasserbehälter (10) einzugießen.*
- *Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die „max“-Wasserstandsmarke (13) zu füllen.*
- *Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen zuerst aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.*

BÜGELTEMPERATUR

- Vor dem Bügeln beachten Sie die Aufschrift auf dem Etikett der Kleidung, wo die empfohlene Bügeltemperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen zum Bügeln fehlt, Sie aber den Stofftyp kennen, so können Sie die Temperaturangaben fürs Bügeln aus der folgenden Tabelle entnehmen:

Bezeichnungen	Stofftyp (Temperatur)
•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
• •	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
• • •	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)
max	Maximale Temperatur

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn der Stoff zu einem anderen Typ gehört (gaufrirt, geriffelt usw.), dann ist er bei niedriger Temperatur zu bügeln.
- Zuerst sortieren Sie die Kleidungsstücke entsprechend der Bügeltemperatur aus: Synthesefaser zur Synthesefaser, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.

- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z.B. synthetische Stoffe), zuerst zu bügeln.
- Danach können Sie auch zum Bügeln bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Akryl und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für Akryl geeignet ist «••»).
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, finden Sie am Kleidungsstück eine beim Tragen unbemerkbare Stelle, und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wird).
- Kordsamt und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (11) ein: «••», «•••», «••••» oder «max» (Abb. 3), abhängig vom Stofftyp, dabei wird die Kontrollleuchte (9) aufleuchten.
- Wenn die Sohle (14) die eingestellte Temperatur erreicht und die Betriebskontrollleuchte (9) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

Anmerkung: - Das Heizelement verbrennt beim ersten Einschalten des Bügeleisens, das kann zur Entstehung vom Fremdgeruch und einer kleinen Menge Rauch führen, es ist normal.

WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf die Sprühtaste (5) einige Male drücken (Abb. 4).

- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (10) gibt.

TROCKENBÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (11) ein: «••», «•••», «••••» oder «max» (Abb. 3), abhängig vom Stofftyp, dabei wird die Kontrollleuchte (9) aufleuchten.
- Stellen Sie den Dampfregler (3) in die Position  (konstante Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) (Abb. 1).
- Wenn die Sohle die eingestellte Temperatur erreicht und die Betriebskontrollleuchte (9) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Nach dem Bügeln stellen Sie den Temperaturregler (11) in die Position «min».
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis das Bügeleisen völlig abkühlt.

DAMPFBÜGELN

Das Dampfbügeln ist nur dann möglich, wenn der Temperaturregler (11) in die Position «••••», «•••••» oder «max» eingestellt ist.

Das Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer zu niedrigen Sohlentemperatur unterbricht. Das verhindert das Tropfen aus den Öffnungen der Sohle (14) des Bügeleisens. Beim Erhitzen und Abkühlen der Sohle ertönen typische Knacke der Öffnung/Schließung des Tropfschutzventils, was auf seinen normalen Betrieb deutet.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (10) gibt.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (11) ein: „••“, „•••“ oder „max“, dabei leuchtet die Betriebskontrollleuchte (9) auf.
- Wenn die Sohle (14) die eingestellte Temperatur erreicht und die Betriebskontrollleuchte (9) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

DEUTSCH

- Stellen Sie die notwendige Dampfintensität mittels des Dampfreglers (3) ein.
- Im Betrieb der konstanten Dampfzufuhr tritt der Dampf aus den Öffnungen der Sohle (14) nur in horizontaler Position des Bügeleisens aus. Um die Dampfzufuhr zu unterbrechen, stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Position oder stellen Sie den Dampfreger (3) in die Position  um.
- Nach dem Bügeln stellen Sie den Temperaturregler (11) in die Position „min“ und den Dampfreger (3) in die Position  (Abb. 1).
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis das Bügeleisen völlig abkühlt.

ACHTUNG!

Wenn keine konstante Dampfzufuhr während des Gerätebetriebs erfolgt, prüfen Sie, ob der Temperaturregler (11) und der Dampfreger (3) richtig eingestellt sind und vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (10) gibt.

DAMPFSTOß

- Der Dampfstoß ist fürs Falten glätten geeignet und kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden - in diesem Fall ist der Temperaturregler (11) in der Position „••••“ oder „max“.
- Beim Drücken der Dampfstoßtaste (4) tritt der Dampf aus der Sohle intensiv aus (Abb. 5).

Anmerkung: - Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoßtaste (4) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

SENKRECHTES DAMPFEN

Die Vertikaldampffunktion kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (in diesem Fall ist der Temperaturregler (11) in der Position „max“).

Warten Sie ab, bis sich die Bügeleisensohle aufheizt, halten Sie das Bügeleisen senkrecht 10-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (4) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Bügeleisensohle intensiv austreten (Abb. 6).

Um die Wassertropfenbildung zu vermeiden, führen Sie das Vertikaldampfen während der Aufheizung der Bügeleisensohle nicht aus (dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (9)).

Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, senkrechtes Dampfen für synthetische Stoffe zu verwenden.
- Es ist nicht gestattet, mit der Sohle den Stoff zu berühren, um sein Brennen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die an einem Menschen angezogene Kleidung abzdampfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie einen Kleider- oder Aufhängebügel.
- Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser aus.

REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Verlängerung der Gerätenutzungsdauer wird es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Stellen Sie den Dampfreger (3) in die Position  ein (Abb. 1).
- Füllen Sie den Wasserbehälter (10) mit Wasser bis zur „max“-Wasserstandsmarke (13) auf.

Anmerkung: - Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter einzugießen.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die maximale Sohlentemperatur „max“ mit dem Regler (11) ein, dabei wird die Betriebskontrolleuchte (9) aufleuchten.
- Wenn die Bügeleisensohle (14) die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die Betriebskontrolleuchte (9). Warten Sie ab, bis die Sohle des Bügeleisens nochmals aufgeheizt wird, danach können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Halten Sie das Bügeleisen in horizontaler Position über dem Waschbecken, drücken und halten Sie die «self-clean»-Taste (12) (Abb. 7).
- Kochendes Wasser und Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Sohle (14) austreten.
- Schaukeln Sie das Bügeleisen etwas hin und her, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter (10) völlig entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Nachdem die Bügeleisensohle (14) vollständig abgekühlt ist, wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, dass kein Wasser im Wasserbehälter (10) übrig bleibt und die Sohle (14) trocken ist.
- Stellen Sie den Temperaturregler (11) in die Position „min“ und den Dampfgregler (3) in die Position  (Abb. 1).
- Wickeln Sie das Netzkabel auf die Fußplatte (8) auf (Abb. 8).
- Bewahren Sie das Bügeleisen senkrecht an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG

Bügeleisen – 1 St.

Messbecher – 1 St.

Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220–240 V ~ 50/60 Hz

Aufnahmeleistung: 2000–2400 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgetrennt und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Kalkablagerung an der Sohle können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser-Essiglösung angefeuchtet ist.
- Polieren Sie die Sohle des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch nach der Entfernung der Kalkablagerungen.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu benutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Sohle mit scharfen Metallgegenständen.

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es, entfernen Sie Restwasser aus dem Behälter (10).

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

 Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚША

- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бүлінулері болған жағдайда немесе суы ағып тұрған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Үтікті жазық тұрақты бетке қойыңыз немесе тұрақты үтіктеу тақтасын пайдаланыңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан ажыратыңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылаудың қақпағы үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Назар аударыңыз! Жұмыс істеу уақытында үтіктің беттері қызады. Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтікті электржеліден ажыратқаннан кейін ғана суды сауыттан төгіңіз.
- Электржелісіне қосұлы тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Берілген құрылғы 8 жасқа жетпеген балалардың пайдалануына арналмаған.
- Үтік жұмыс істеген және салқындаған кезде 8 жасқа жетпеген балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- 8 жастан асқан балалар және мүмкіндіктері адамдар, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтармен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.

БУЛЫ ҮТІК

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Үтік киімді, төсек жасауларын үтіктеу үшін, сонымен қатар маталарды тік ылғалдау үшін арналған.

Сипаттамасы

1. Су шашыратқыш шүмегі
2. Су құятын саңылаудың қаппағы
3. Үнемі бу жіберу реттегіші
4. Қосымша бу жіберу пернесі
5. Су шашыратқыш пернесі
6. Тұтқа
7. Желілік шнурдың қорғанышы
8. Үтіктің түбі
9. Қыздырғыш элементтің іске қосылу/сөну көрсеткіші
10. Су резервуары
11. Температура реттегіші
12. Өзін өзі тазарту режимінің түймесі «self-clean»
13. Максималды су деңгейінің көрсеткіші «max»
14. Үтіктің табаны
15. Өлшеуіш стақан

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электроприборды пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электр розеткасына қосқан кезде өткізушы тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Су құюға арналған резервуарға хошистендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Желілік шнурдың үтіктеу тақтасында тұрмауын және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.
- Жұмыс уақытындағы үзілістер уақытында үтікті (тік күйінде) негізіне орнатыңыз.

- Үтікті электр желісіне қосу/сөндіру алдында температура реттегішін минималды күйіне және үнемі бу беру реттегішін сөндіру қажет.
- Үтікті пайдаланбасаңыз, онда оны міндетті түрде электр желісінен сөндіріп отырыңыз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін үтікті, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті алып қоймас бұрын, оны толық суытыңыз да, ішіндегі судың қалдығын төгіп тастаңыз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін үтікті ешқашан өз бетіңізше ашпаңыз; ақау табылған жағдайда тек рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына апарыңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Үтікті балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Бұзылуларға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Үтікті тік күйде құрғақ салқын, балалардың және мүмкіншілігі шектеулі жандардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны кемінде екі сағат бөлме температурасында ұстау керек.

- Үтікті қораптан шығарып алыңыз, табанында қорғаныш қабаты (14) болса, онда оны алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде үтікті пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.

АВТО ТҮРДЕ АЖЫРАТУ ҚЫЗМЕТІ

Бұл модельде үтікті автоматты түрде ажыратудың екі режимі қарастырылған.

- Егер үтік көлденең күйде 30 секунд бойы қозғалмай тұрса, онда үтіктің қыздырғыш элементі ажыратылады, бұл кезде дыбыстық

ҚАЗАҚША

белгі естіледі. Үтіктеу процесін қайта жалғастырған кезде үтік автоматты түрде қосылады.

- Егер үтік тік күйде 8 минут бойы қозғалмай тұрса, онда үтіктің қыздырғыш элементі ажыратылады, бұл кезде дыбыстық белгі естіледі. Үтіктеу процесін қайта жалғастырған кезде үтік автоматты түрде қосылады.

СУДЫ ТАҢДАУ

Резервуарды толтыру үшін сұқұбырындағы суды пайдаланыңыз. Егер сұқұбырындағы су кермек болса, онда оны тазартылған сумен 1:1 арақатынасы бойынша араластырыңыз, су өте кермек болған кезде оны тазартылған сумен 1:2 арақатынасы бойынша араластырыңыз немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Температура реттегішін (11) «min» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3)  күйіне орнатыңыз (сур. 1).
- Құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Өлшейтін стаканшаны (15) пайдаланып, суды сауытқа (10) (сур. 2) құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

Ескерту:

- Су құюға арналған резервуарға (10) хошистендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Суды «тах» белгісінен (13) жоғары толтырмаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды үстемелеу керек болса, онда үтікті сөндіріңіз де, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Өрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата алсаңыз, онда температураны таңдау үшін кестені пайдаланыңыз.

Белгілеулер	Матаның түрі (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төменгі температура)

••	Жібек/жүн (орташа температура)
•••	Мақта, зығыр (жоғары температура)
max	Максималды температура

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер мата басқа түрлі болса (бүктелген, бедерлі және т.с.с.), онда оны төмен температурада үтіктеген дұрыс болады.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтіктің қызуы, оның сууына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеген жөн.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар кірген болса, онда ең төменгі үтіктеу температурасын орнатып қойған жөн (мысалы, бұйым акрилдан және мақтадан тұрса, онда оны акрилға сәйкес келетін температурада «•» үтіктеу қажет).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз).
- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің ығына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН ОРНАТУ

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (11) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «••», «•••», «••••» немесе «тах» (сур. 3), сол кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Табанның температурасы (14) температура-сы белгіленген температураға дейін қызған

кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.

Ескерту: - Алғашқы қосқан кезде үтіктің қыздырғыш элементі күйеді, сондықтан аздаған түтінінің және бөтен иістің пайда болуы қалыпты жағдай болып табылады.

СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Сіз шашыратқыш пернесін (5) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз (сур. 4).
- Сауытта (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

ҚҰРҒАҚТАЙ ҮТІКТЕУ

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (11) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «*», «**», «***» немесе «max» (сур. 3), сол кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үнемі бу жіберу реттегішін (3)  күйіне орнатыңыз (бу жіберу сөндірулі) (сур. 1).
- Табанның температурасы температура-сы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «min» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

Бумен үтіктеу тек температура реттегіші (11) «**», «***» немесе «max» күйіне орнатылған кезде ғана мүмкін болады.

Үтік табанының температурасы өте төмен болған кезде, су жіберуді жауып қалатын, тамшыға қарсы құлақшасымен жабдықталған, бұл үтіктің табанындағы (14) саңылаудан тамшылардың пайда болуын тоқтатады Үтік табаны не қызған кезде, не суыған кезде тамшыға қарсы құлақшаның ашылу/жабылуына тән дыбыстарды естисіз, бұл оның дұрыс жұмыс істеп тұрғандығы.

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Сауытта (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (11) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «**», «***» немесе «max», осы кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Табанның температурасы (14) температура-сы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.

- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу түзу қарқындылығын орнатыңыз.
- Тұрақты бу жіберу режимінде табанның саңылауларынан (14) шыққан бу үтіктің тек көлденең күйінде тұрған кезде ғана шығады. Бу беруді тоқтату үшін үтікті тік күйге орнатыңыз немесе тұрақты бу беру реттегішін (3)  күйіне ауыстырыңыз.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «min» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3)  күйіне орнатыңыз. (сур. 1).
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс барысында тұрақты бу жіберіліп тұрмаса, онда температура реттегіші күйінің (11) дұрыстығын, тұрақты бу жіберу реттегіші күйінің (3) дұрыстығын тексеріңіз және резервуарда (10) судың жеткілікті болуын тексеріңіз.

ҚОСЫМША БУ ЖІБЕРУ

- Бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады - температура реттегіші (11) «***» немесе «max» күйінде.
- Қосымша бу беру батырмасын (4) басқан кезде үтік саңылауынан бу қарқынды шыға бастайды (сур. 5).

Ескерту: - Бу саңылауларының арасынан судың ағуын болдырмау үшін қосымша бу жіберу түймесін (4) 4-5 секунд аралығымен басып отырыңыз.

ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температура реттегіші (11) «max» күйінде).

Үтік табанының қызғанын күтіңіз, үтікті тігінен киімнен 10-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу жіберу пернесін (4) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанынан қарқынды шығатын болады (сур. 6). Су тамшылары пайда болмас үшін үтік табаны қызып жатқан кезде тігінен булауды орындамаңыз (бұл кезде көрсеткіш (9) жанады).

Маңызды ақпарат

- Синтетикалық маталарды тігінен булауға болмайды.
- Ылғалдау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.

ҚАЗАҚША

- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін киім ілгіштерді пайдаланыңыз.
- Сіз үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және ссу қалдықтарын төгіңіз.

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі бу камерасын тазартып тұру керек, әсіресе, «кермек» суқұбырлы суы бар өңірлерде.

- Тұрақты бу жіберу реттегішін (3)  күйіне орнатыңыз (сур. 1).
- Резервуарды (10) сумен «тах» (13) белгісіне дейін толтырыңыз.

Ескерту: - Су құюға арналған резервуарға хошистөндіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (11) бұрай отырып, үтік табанының максималды қызу температурасына «тах» орнатыңыз, осы кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтіктің табаны (14) белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады. Үтік табанының қайта қызғанын күтіңіз, осыдан кейін бу камерасын тазалай беруге болады.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Үтікті раковинаның үстінде көлденең орналастырыңыз да, «self-clean» түймесін (12) басып ұстап тұрыңыз (сур. 7).
- Қайнап жатқан су мен бу қақпен бірге үтік табанының (14) саңылауларынан сыртқа шығады.
- Үтікті резервуардағы (10) барлық су шығып болмайынша сәл алдыға-артқа шайқаңыз.
- Үтікті түбіне қойыңыз да (8), оны толық суытыңыз.
- Үтіктің табаны (14) толық суып болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта (10) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (14) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Үтікті тазаламас бұрын, ол электр желісінен ажыратулы және суып тұрғанын тексеріп алыңыз.

- Үтіктің корпусын ылғал матамен сүртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдарды және еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл бұйымдарына тигізіп алмаңыз.

САҚТАУ

- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазартып алыңыз, резервуардағы (10) су қалдығын жойыңыз.
- Температура реттегішін (11) «min» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3)  күйіне орнатыңыз (сур. 1).
- Желілік шнурды үтіктің негізіне (8) ораңыз (сур. 8).
- Үтікті тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИНАҒЫ

Үтік – 1 дн.

Өлшеуіш стақан – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

Электрқорегі: 220–240 В ~ 50/60 Гц

Тұтыну қуаты: 2000–2400 Вт

Өндіруші аспаптың сипаттамаларын алдын-ала хабаралаусыз өзгертуге құқықты сақтайды.

Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню або користуйтеся стійкою прасувальною дошкою.
- При наповненні резервуару водою завжди виймайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Під час прасування кришка заливального отвору для води має бути закрита.
- Увага! Поверхні праски нагріваються під час роботи. Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, що виходить, щоб уникнути здобуття опіків.
- Зливайте воду з резервуару лише після відключення праски від електричної мережі.
- Не залишайте праску, підключену до електричної мережі, без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Під час роботи і охолодження розміщуйте його у місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під спостереженням особи, що відповідає за їх безпеку, яка дала їм повні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.

УКРАЇНСЬКИЙ

ПАРОВА ПРАСКА

Інструкція з експлуатації

Праска призначена для прасування одягу, постільних речей і для вертикального відпарювання тканин.

Опис

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулювальник постійної подачі пару
4. Клавіша додаткової подачі пару
5. Клавіша розбризкувача води
6. Ручка
7. Захист мережевого шнура
8. Основа праски
9. Індикатор включення/виключення нагрівального елементу
10. Резервуар для води
11. Регулювальник температури
12. Кнопка режиму самоочищення «self-clean»
13. Показник максимального рівня води «max»
14. Підшва праски
15. Мірний стакан

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник з експлуатації, та збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно

декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.

- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Стежте, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці і не торкався гарячих поверхонь.
- В перервах під час роботи встановлюйте праску на основу (у вертикальне положення).
- Перед відключенням/підключенням праски до електричної мережі встановіть регулювальник температури у мінімальне положення і відключіть постійну подачу пару.
- Завжди відключайте пристрій від електричної мережі, якщо ви їм не користуєтесь.
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом і спалаху не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або інші рідини.
- Перш ніж прибрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самотужки, при виявленні несправності звертайтеся до сервісного центру.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.
- **Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати праску в якості іграшки.
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підшві (14) видаліть захист.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.

ФУНКЦІЯ АВТОВИМКНЕННЯ

У даній моделі передбачені два режими автоматичного вимкнення праски.

- Якщо праска у горизонтальному положенні буде нерухомою протягом 30 секунд, нагрівальний елемент праски вимкнеться, при цьому ви почуєте звуковий сигнал. Після відновлення процесу прасування праска автоматично увімкнеться.
- Якщо праска у вертикальному положенні буде нерухомою протягом 8 хвилин, нагрівальний елемент праски вимкнеться, при цьому ви почуєте звуковий сигнал. Після відновлення процесу прасування праска автоматично увімкнеться.

ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуару використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж залити воду в праску, переконайтеся в тому, що вона відключена від електричної мережі.

- Встановіть регулювальник температури (11) в положення «min», а регулювальник

постійної подачі пару (3) в положення  (мал. 1).

- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Використовуючи мірний стакан (15), залийте воду в резервуар для води (10) (рис. 2), потім закрийте кришку (2).

Примітки:

- Забороняється заливати в резервуар для води (10) ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Не наливайте воду вище за відмітку «max» (13).
- Якщо під час прасування необхідно долити воду, спочатку відключіть праску і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана температура прасування, що рекомендується.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтеся таблицею.

Позначення	Тип тканини (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
..	Шовк/вовно (середня температура)
...	Бавовна/льон (висока температура)
max	Максимальна температура

- Таблиця застосовна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовно – до вовна, бавовна - до бавовни і так далі
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Потім приступайте до прасування при вищих температурах (шовк, вовно). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять суміш-ві волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо тканина складається з акрила і бавовни, то виріб слід прасувати при температурі, відповідній для акрила «••»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).
- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лиснячих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.

НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Помістіть праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулювальника (11) встановите необхідну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «max» (мал. 3), залежно від типа тканини, при цьому спалахне індикатор (9).
- Коли підшо́ва праски (14) нагріється до встановленої температури, індикатор (9) згасне, в цьому випадку можна приступати до прасування.

Примітка: - При першому умиканні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява стороннього запаху та невеликої кількості диму, це нормальне явище.

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши декілька разів на клавішу розбризкувача (5) (мал. 4).
- Переконайтеся, що в резервуарі (10) достатньо води.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Помістіть праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулювальника (11) встановите необхідну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «max» (мал. 3), залежно від типа тканини, при цьому спалахне індикатор (9).
- Встановите регулювальник постійної подачі пару (3) в положення  (постійна подача пару вимкнена) (мал. 1).
- Коли підшо́ва праски нагріється до заданої температури, індикатор (9) згасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановите регулювальник температури (11) в положення «min».
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і діждіться повного охолодження праски.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Парове прасування можливо тільки при установленні регулятора температури (11) у положення «••», «•••» або «max». Праска забезпечена проти краплинним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшо́ви праски, це запобігає появі крапель з отворів підшо́ви праски (14). При нагріванні і охолодженні підшо́ви праски ви почуєте характерні клацання відкриття/закривання проти краплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу.

- Помістіть праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Переконайтеся, що в резервуарі (10) достатньо води.
- Поворотом регулювальника (11) встановіть необхідну температуру прасування: «••», «•••» або «**max**», при цьому засвітиться індикатор (9).
- Коли підошва праски (14) нагріється до заданої температури, індикатор (9) згасне, тепер можна приступати до прасування.
- Регулятором постійної подачі пари (3) установіть необхідну інтенсивність паротворення.
- У режимі постійної подачі пари пара з отворів підошви (14) буде виходити тільки у горизонтальному положенні праски. Для припинення подачі пари установіть праску у вертикальне положення або переведіть регулятор постійної подачі пари (3) у положення ☒.
- Після використання праски встановіть регулювальник температури (11) в положення «**min**», а регулювальник постійної подачі пари (3) в положення ☒ (мал. 1).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і діждіться повного охолодження праски.

УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пари, перевірте правильність положення регулятора температури (11), регулятора подачі пари (3) та переконайтеся, що в резервуарі (10) достатньо води.

ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРУ

- Функція додаткової подачі пари корисна при розгладженні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування - у цьому випадку регулятор температури (11) знаходиться в положенні «•••» або «**max**».
- При натисненні клавіші додаткової подачі пари (4) з підошви праски інтенсивно виходитиме пар (мал. 5).

Примітка: - Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискуйте клавішу додаткової подачі пари (4) з інтервалом в 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (у цьому випадку регулятор температури (11) знаходиться в положенні «**max**»). Дочекайтесь розігрівання підошви праски, тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу і натискуйте клавішу додаткової подачі пари (4) з інтервалом в 4-5 секунд, пар інтенсивно виходитиме з отворів с (мал. 6). Щоб уникнути утворення крапель води, не здійснюйте вертикальне відпарювання у момент нагрівання нагрівання (світиться індикатор (9)).

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтеся підошвою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пари, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.
- Після того, як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтесь її повного охолодження, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), поверніть праску і злийте залишки води.

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з жорсткою водопровідною водою.

- Установіть регулятор постійної подачі пари (3) в положення ☒ (мал. 1).
- Наповніть резервуар (10) водою до відмітки «**max**» (13).

Примітка: - Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулювальника (11) встановите максимальну температуру нагріву підшви праски «max», при цьому спалахне індикатор (9).
- Коли підшва праски (14) нагріється до встановленої температури, індикатор (9) погасне. Дочекайтеся повторного розігріву підшви праски після цього можна проводити очищення парової камери.
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натисніть та утримуйте кнопку «self-clean» (12) (мал. 7).
- Кипляча вода і пар разом з накипом будуть виходити з отворів підшви праски (14).
- Злегка похитуйте праску вперед і назад, поки вся вода не вийде з резервуару (10).
- Поставте праску на основу (8) і дайте їй повністю остигнути.
- Коли підшва праски (14) повністю охолоне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся, що в резервуарі (10) немає води, а підшва праски (14) суха.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона відключена від мережі і вже остигла.
- Протріть корпус праски злегка вологою тканиною, після цього витріть її насухо.
- Відкладення на підшві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно - оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень протріть поверхню підшви сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшви та корпусу праски абразивні чистячі засоби та розчинники.

- Уникайте контакту підшви праски з гострими металевими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж прибрати праску на зберігання, зробіть її чищення, видаліть залишки води з резервуару (10).
- Встановите регулювальник температури (11) в положення «min», а регулювальник постійної подачі пару (3) в положення ☒ (мал. 1).
- Намотайте мережний шнур на основу (8) (мал. 8).
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Праска – 1 шт.

Мірний стакан – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220–240 В ~ 50/60 Гц

Споживана потужність: 2000–2400 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014